

Thangliana Nun Aṭanga Awptute Rilru: Postcolonialism Hmanga Thlirna

Lalhnaihzuola*

Abstract:

This journal article, Thangliana Nun Aṭanga Awptute Rilru: Postcolonialism Hmanga Thlirna, studies the life and experiences of Thomas Herbert Lewin, who was popularly known among the Mizo people as Thangliana. During the British colonial period in the then Lushai Hills, Lewin developed a deep sympathy and affection for the Mizo people, their culture, customs, and way of life. Unlike many colonial officers who viewed the colonised people with superiority, Lewin attempted to understand and respect the Mizo community. However, his humane attitude and emotional closeness toward the Mizo created tension between him and his fellow British officials. As a result, he suffered criticism, misunderstanding, and isolation from his own colonial society.

Using Postcolonial theory as the main framework, this study examines the complex relationship between coloniser and colonised through the experiences of Thangliana. The article explores how colonial ideology expected loyalty to imperial authority and discouraged emotional attachment to indigenous communities. It also analyses how Lewin's position became conflicted as he stood between the British Empire and the Mizo people whom he admired. Through a postcolonial reading, the study highlights themes of identity, power, cultural conflict, alienation, and resistance within colonial discourse.

Khuhhawwnna:

Thangliana tia Mizote'n an hriat lar T.H. Lewin kha Mizote tan chuan a hluin a ropui hle maiin a hriat a, ani anga Mizote hmangaih kha Sapho zingah an awm tawh dawn em ni tih hial tur khawp a ni. A mitah chuan Mizote kha hnam pakhat, mihring pangngai ve mai an ni a, a mihringpui angin a en a, mahse, khatih hun laia a sap hnampuite kha chuan Mizote kha mihring angin an en ve em tih tih hi zawhna awm thei tak a ni.

Thangliana leh Zosapte zinga mi langsar tak mai pakhat Zosapthara kha langsar taka Mizo nula nei awmchhun an ni hial awm e. Mizo nula zunah a uai a, an hmingchiatpui ti ila kan sawi sual tam awm lo ve. A nihna takah chuan Mizoram awptu sapte kha hnam indah sang tak mai an ni a, Mizote lakah mai ni lo, khawvel hmun hrang hranga an ram awpte lakah langsar takin an tilang thin a ni.

Sapho khan Mizote tan thil tha tam tak an tia an thil tha tih zawng zawng hi sawi vek sen pawh a ni lo hial ang. He mi a nih avang hian Mizote kha an hmangaih tihna a ni ngawt chuang lo. An tan chuan an ram awp pakhat ve mai kha a ni a, Thangliana chanchin aṭang ringawt pawh

* Research Scholar, Dept. of Mizo, Mizoram University

hian Mizote laka an rilru chu a lang thei a, Mizote ama hnampui ang maia ena kawm ngeihthu anih avang khan a chungah thu neitute leh a hnampuite kha a chungah an lungawi lo hial a ni tih a chanchin thenkhat aţangin a lang a ni.

Thangliana Mizoramah:

Thangliana tia Mizote'n an hriat Thomas Herbert Lewin hi April ni 14, 1839 khan England ramah a lo piang a, kum 1857 vel khan kum 18 mi chauh niin sipaiah a lut a ni. Kum 1857 kha India ram tan a pawimawh hle a, he mi kum hian Revolt of 1857 tia saphoin an sawi tak kha a thleng a, British-ho lak aţanga zalenna an sual avangin helna tiin an sawi zui a ni. He helna tia an sawi tudai tur hian sipai an lak belh ţeuh a, he an sipai lak thar zingah hian T. H. Lewin pawh hi a tel ve a ni.

Hna a thawh ţat em avangin hotute hriat pawh a hlawh hma hle a, a kai sang chak hle bawk. Kum 1866 a lo her chhuah meuh chuan Chittagong Hill Tract awptu, *superintendent* (Mizoin bawrhsap tia an sawi) atan ruat a ni ta hial a, bawrhsap hna a chelh hma lawk hian Captain-ah kai santir a ni nghe nghe.

Chittagong Hill Tract bawrhsap a nih aţang hian heng lai chhehvela tlangmite nen an inhmelhriat ţan a, tlangmite chu a ngaina em em a, ţhianah a siam a, he mi hun lai vel tho hian Mizo lalte nen pawh an inkawm ngeih ţan niin a lang bawk.

Mizo lal ropui tak mai Rothangpuia nen phei chuan ţhian ţha tak an ni a, Mizorama a awm chhung hian Rothangpuia hi a ţhian ţha ber pakhat a ni ti ila kan sawi sual awm lo ve. Mizorama a awm chhung hian Mizo nula Dari nen an inneia fa te hial an nei hman a ni. Hetiang taka Mizote ţhian ţha leh Mizote hmangaihtu hi Mizote awptu sapho zingah an vang viau awm e.

Mizote duhsak em emtu leh hmangaihtu a nih avang hian a chungah thu neitu leh a hnampuite lakah a tlaktlum loh phah hial a, a phu ang chawimawina a dawn tur ang ngei ngei pawh a dawn loh phah hial a ni.

Postcolonialism:

Mizote'n sap an tih mai British-ho khan Mizoram kha 1891-ah an awp nget a, kha ta aţang khan Mizote kha British khua leh tui an lo ni ve ta a ni. Kum 1947-ah India-in independent a hmuh rual khan Mizoram pawh England ram ni tawh lovin India ramah a bet ve nghal a ni.

Sapho an chhuah hma kha chuan Mizote khan an chungah roreltu an nih avang leh kohhran lama thu neitu an nih deuh vek avang khan an sawisel ngam vak lo ti ila kan sawi sual awm lo ve.

England ram hi a hun laia ram dang awp tam ber zinga mi an ni a, an ram awpte rawka thunun hneh ber an ni hial mai awm e. Hun rei tawh tak mai khawvel hmun hrang hrang an awp a, Mizoram ngei pawh an awp ve hman a nih kha. England mai ni lo, Europe ram thenkhat chuan Europe ram thlawh khumin ram tam tak an awp bawk a ni. Heng awptute hian an awp beh ram chu tharum leh thu neihna mai ni lovin rilru leh suangtuahna ram thlengin an thunun ti ila kan sawi sual tam awm lo ve. An ram awpte an chhuahsan hnu thleng pawhin an rilru leh ngaihtuahnate chu engtin emaw tak an la thunun tlat a, a chhan bulpui ber chu awpbettute chuan an awp ramteah chuan an mahni uchuak taka ngaih sanna rilru an tuh ţhin vang a ni.

Chu thil chu awlsam taka tih tawp theih a ni tawh ţhin lo. Kum 1960 chho vel aţangin thu leh hla zirna huang pakhat postcolonialism tih a lo chhuak thar a, chumiin a tum ber chu awpbettute thu leh hla zir chiana an thil tih ţha tawh lo lai leh a hnu zela nghawng a neih dante leh chu mi siam ţha tura hma laka mi dang zirtir a ni a tih theih ang. An hnam zia tam tak an

hnualsuat tawh thar thawh leh pawh an ngaih pawimawh ber zinga mi a ni bawh.

Postcolonial tih hi ziah dan hrang hrang a awm thei ang a, *post* leh *colonial* hi ziah zawma postcolonial tia ziah hian literary theory a kawh thei a, a inkara thaiphei (hyphen) dan hian hun (era) a kawh thei thung a ni, hei hi mi tam zawk ziah dan leh pawm dan niin a lang. Franz Fannon-a lehkhabu ziah *The Wretched of the Earth* (1961), Edward Said-a *Orientalism* (1978) leh Homi K. Bhabha-a *Nation Narration* (1980) te hi zirna huanga *postcolonial* rawn lar ñanna zinga a langsar zual tiin kan sawi thei ang.

Edward Said chuan a lehkhabu *Orientalism* tihah chuan khawthlang mite'n khawchhak mite an en dan dik lohzia rawn sawiin, hnam hnuaiahnung anga an sawi ñhin chu a dik bik lohzia a rawn sawi a ni. Frantz Fanon chuan a lehkhabu *The Wretched of the Earth* tihah chuan, "Ram dang awpna hnuaia awmte'n an hnam a bo lohna tura an tih tur hmasa ber chu an hnam ze hlui chawi nun leh a ni a, a dawttu chu awpbettute zia an lo lak, an hnam nuna bet tawh nawh reh leh hi a ni," (166) tiin a sawi.

K.C Vannghaka chuan Literature Zunleng tihah chuan postcolonialism chungchang hi hetiang hian a hrilh fiah:

Post-Colonial criticism zirna a tum ber chu 'ram dang miten an mahni hnam zia (culture) hmanga an lo awp ñhinna leh chumi zia an lo chhawm nun reng, ngaia an lo neih hial tawh aña mahni hnam ze mila inher danglamna te, awpbettuten anmahni hnam ze mila zirna an lo buatsaih te, an thlirna zawn aña hnam chanchin an zia siamñhat te, pi leh pute thu leh hla an lo mausam tawh thar thawh lehna te, anmahni thlirna aña thu leh hla an lo chher, mahni hnam ze mila siamñhatna ang chi te' a ni ber. (204)

C. Lalawmpuia Vanchiau chuan Tapchhak Theory-ah chuan, "Awpbettute aña zirtirna chhuak, ngaih dan leh pawm dan tur chin min bithliahsak chu ñhiah vek emaw, an hmaih palh/luh hai chhuaha a thar din ñhat leh chu postcolonial literature thupui hlapui pakhat a ni," (45) tiin a sawi. M.H. Abrams leh Geoffrey Galt Harpham chuan an lehkhabu tihchhuah inñawmah chuan hetiang hian an hrilh fiah ve bawh:

England, Spain, France leh Europe-a ram ropui thil tithei zawkte'n an awp beh tawh ram, a bik takin third world ram Africa, Asia leh Caribbean thliarkar leh South America-a an *history, culture*, thu leh hla leh an thu sawi dan thlenga an thlaksak dan zir zauna leh thlak leh dan tur uluk taka duanna a ni. (303 & 304)

T. H. Lewin-a India rama a rawn luh chhan, *Revolt of 1857* tia an mahni saphoin an sawi pawh kha sapho an chhuah hnu chuan thlirna tharin India rama ziaktu ñhenkhat chuan helna ni lovin 'First war of independence' tiin an rawn zia ñha ta ni. Hei hi *postcolonialism* hrilh fiahna ñha tak a ni awm e.

Postcolonialism hi ram leh hnam hmangaihna, nationalism kan tih mai rilru aña lo chhuak a ni ber a, postcolonial ziaktu leh hla phuahtute chuan an tum ber pakhat nia lang chu awpbeh an nih laia awptute thil tih dik tawh lo lai hai lana pawh nasa tak an lo khawih tawhte siam ñhat a ni ñhin. Awptute nasa taka ngaih sanna avanga mahni hnam zia tam tak hnualsuata hnawh tawh hnu thar thawh leha mahni hnam hmangaihna leh hnam veina te leh nun dan mawi hrang hrang thar thawha ñhang tharte rilrua tuh an tum ñhin a ni.

Awp beh an nih lai chuan awptute thu leh hla chuan a thunun tlat a, an thu chu a kawh a ngila zawm a ngaih chang a awm bawh, venthawn tur leh hlah tur a tam em avangin an rilru dik tak pawh an sawi ngam loh chang a tam. Ram zalen an lo nih chiah chuan an mahni ngaih

dan leh duh dan te leh an vei zawng te pawh hlahh leh mitmei ven ngai awm miah lovin an sawi chhuak ngam ve ta a, thu leh hla mai ni lo ram inrelbawl dan kawnga duhkawp lohna leh siam that ngai nia an hriat chu huaisen takin an au chhuahpui thin a ni.

Awp beh tawh ramte chuan awp beh an nih lai chuan an mahni hnam chanchin (*history*) an ziah pawhin nia an hriat leh dik nia an hriat angina an ziah ngam loh chang a awm thin a, chu mi a nih loh vek pawhin awptute thlir dan leh ngaih dan, an rilru put hmang leh sukhlek atangin an ziah thin a ni. Hei hi a chhan ber nia lang chu awptute thlir dan leh buklung hman chu dik bera an ngaih thin vang a ni. Mizote zingah ngei pawh hetiang hi hmuh leh hriat tur a awm tam awm e, tun thleng paw'n a nihna ang lo pui puia *history* sawi leh ziah hmuh tur a la tam awm e.

Postcolonial criticism chuan chutiang thil dik tawh lo awm thei chu chuiin a nihna dik tak hai lan a tum a, mipui vantlang hmaah a pho lang thin a ni. Awptu mingote'n an awpte thu leh hla an thlak danglamsak te leh an *history* an ziahsak dante leh khawvel hmuha an pho chhuah dan te chu a tuartu tan chuan thil paw tak a ni thin a, an mit atang chuan an mahni mi ngoho nun dan anga nung ve lo leh an khawsak dan anga khawsa ve lote chu hnam mawl leh hnam hnuai hnung angah an chhuah mai thin a ni. Mizote ngei pawh hnam mawl em em leh hnuaihnnung em em, hnuafual em em angin an chhuah a, sakhaw mumal pawh nei lo. Thing bul leh lung bul biao ramhmuai bia ang thawthangin an chhuah a, ramhnuai khawsa hnam mawl leh kawlsen tak ang chauhin an chhuah a ni

Mahse chu chu Mizote nihna a ni ngawt bik lo va, mahni tawka hnam fing leh rem hre tak, ei leh bara intodelh em em mai, an chhehvela hnam dang zawng zawngin an ngam loh leh an dah chungnun an lo ni ve daih tawh a ni. Alexander Mackenzie pawhin *The North-East Frontier of India* tihah chuan heti hian a lo ziah a, "Hnam taima, thawkrim tak mai leh intodelh tak mai an ni a, an chhehvel tlang mi dang zingah anni chauh hi Angami (Naga) ho do ngam awmchhun an ni (146)," tiin Kuki tia hriat Mizote chungchang a sawi a ni.

Chutiang thil dik tawh lo leh fuh tawh lo lai, awptute thlirna zawn atanga ngaih dan lo piangte chu *postcolonial criticism* chuan a chhui a, siam that a tum thin a ni.

Postcolonial ziaktu thenkhatte chuan sawiseln a tawngkam eng mah chhak chhuak lovin tun hmaa hnam ze hlui tha tak takte tharthawh leha hman zui a nih theih nan an thuziakah hnam chawi sanna leh dah sanna thiam takin an zep tel thin a ni. Hnam dang dah san lutukna avanga hnam hnuafuala inngai, mi dang aia te riaua inngai tawhte rilru chawh thawha hnam ropui leh ze tha tak tak nei an nihzia hai lana pho lan an tum thin a, mahni hnam zahpui mai lova thinlunga dah sana khawvel mit hmuhah hnam ropui an nihzia uar takin an ziah thin bawh.

He thuziak pawh hian Mizote laka an mahni awptu sapho rilru dik tak leh Mizote duhsaka hmangaihtu Mizote'n duhsak taka Thangliana tia an koh, T. H. Lewin chanchin a chhui a, a chung a thil thleng lawmawm loh tak tak, a hnampuute ngeiin an tihretheih dan hrang hrangte *postcolonial* tarmit vuah chungin a chhui a ni.

Mizote laka awptute rilru:

Mizote leh sapho intlawhpawh hmasak ber hun lai vel hi ziaktu tam takin an ziah a, Lalzuimawia chuan a Ph.D. *thesis* "John Shakespear in The Lushai Hills (1888-1905)" tiah chuan "British-in Lushai an hriat tanna nia chhinchhiah chu kum 1760-a Chittagong an awp hnu lawk kum 1777 a ni a, Chittagong Hill Tracts-a lal pakhat (a hming tar lan loh) chuan Bengal bawrhsap Warren Hasting hnenah Lushaiho laka venhimna a dil a ni," (Lalzuimawia 35).

Sapho leh Mizote hi an inhriat tanna atang rengin an inkar a tha lo nghal hle a, sapho

chuan Mizote chu ramhnuai pilrila cheng, hnam kawlsen tak, an mahni sapho ram awp chin tibuaia run fo thin angin an hria a ni. A nihna takah chuan sapho khan Mizote ram awp chin kha an nek hmasa a, an Sairam chhuahnaah thingpui huan te an rawn siam vang a ni mah zawk.

Hun a kal zel a, Mizo lalte leh sapho chu an innnek an innnek a, thiam zawk leh dik zawk pawh a awm hleih theih tawh loh te pawh ti ila kan sawi sual awm lo ve. Mizote zingah pawh kuthlei fal deuh te pawh an lo awm ve ang, ram leh ram an indo a ni ber tawh ang. V.L. Siana chuan a lehkhabu *Mizo History* tihah chuan, “Vai lo lian hmasa berte lo len chhan chu Mizoho hnam dang laka an chimawm deuh vang a ni...” (72) tiin a ziaa a, hei hi colonial thlirna atanga ziaa a ni a tih theih awm e, Mizote chimawm vang ringawta puh chu a dik bik lo vang. K. C Vannghaka chuan heti hian a sawi ve thung:

2019 Nilai Beihruai Thupui bu, Rev. William Williams-a chanchin inziahnaah chuan, “British laka hel Mizo lalte a va tlawh a,” tih thu a inziak a, hei hi *colonial literature* hmanga ziaa a ni, Mizo lalte kha hel an ni lo va, British sipaiin Mizo lalte kha an run tih hi thu dik zawk chu a ni. (Zunleng 197)

Mizote’n sap tia an sawi British-ho hi hnam chungnunga inngai leh indah sang tak mai an ni a, an indah sanzia a lanna pakhat chu Rudyard Kipling-a hla pakhat *The White Man’s Burden* tihah hian chiang takin a lo lang a, mi ngote chungah Pathianin phur rit tak mai a nghat a, chu chu hnam hnuaihningte dawm kan leh chhawmdawl a ni, tiin he a hlaah hian kan hmu.

Chutiang khawpa indah sang an nih avang chuan Mizoram an awp hnu pawhin Mizote chu an mahni mihringpui ang leh an zawlpui ang pawhin an hmu chiah lo niin a hriat a ni. An thil tum ber chu Mizoram chu thununa a theih chhung an thuhnuaia daha hman tangkai leh buaina an thlen loh nana an rilru leh suangtuahna thlenga thunun a ni ti ila a dik khat viauin a rinawm.

He mi a chianna em em chu an mahni sapho zingah Mizote hmangaih tak taka an that-na duhtu pakhat Mizote’n duh taka Thangliana tia an koh, T. H. Lewin chung a an rorel danah hian a lang thei a ni.

Thangliana kha sipai tha tak leh huaisen tak a ni ngei ang, a kai sang chakin hotute duhsak pawh a hlawh hle thin a, Chittagong hill tract-ah bawrsap a nih hnuin tlang mite thin tha a ni nghal mai bawk a, a hmangaih leh lutuk kha amahin a tuar phah hial a ni tih a chanchin ziaha thenkhatah pawh kan hmu. Sap pachal dik tak a ni a, sipai lal ve tak a ni bawk a, khatia a hnampuite’n hnam mawl anga an ngaih Mizo nula Dari nupui atan a’n nei mai kha a hnampuiho ngaih dan a ni lovin an helh hle ang tih a rin theih, kha thil kha duhsak a hlawh zui loh chhan lian tak pakhat a ni thei ang.

Thangliana khan Mizoram kha tihhmasawn a duh a, kawng tam takah a theih ang tawh tawka chhawmdawla an tana ram nuam zawk din a duh a ni. Mizote pawh khan an hmangaih a, amah ngeiin a lehkhabu *A Fly on The Wheel* tihah chuan heti hian a sawi a:

Lushai ramah chuan ka hming a thang hle a, pa ang hiala min en an awm a, an fate hmingah pawh ka hming chawiin Thangliana te an ti a... Lal Davida thu sawi, “Ka mi hriat ngai lohte pawhin rawng min bawlsak” tih kha ka hre chhuak hial thin... ka hming an hriat phat atangin ka thu an awih em em a ni. (295)

Thangliana chanchin ziaktu John Whitehead chuan *Thangliana (A Life of T.H. Lewin)* tihah chuan tlangmite awp an duh dan leh an chung a an rilru puthmangah chuan Thangliana leh sawrkar ngaih dan chu a inan loh thu a sawi a ni. “Mihring thatna hmanga dawr tur kan

mamawh lo va, thupek zawm tur mihring a ni kan duh (Thangliena 281),” tiin senior officer pakhatin Mizote chungchang Thangliana hnena a thusawi a rawn tar lang nghe nghe. Hei hian Mizote laka awptu sapho rilru Chiang takin a tar lang a tih theih ang.

Hei mai hi a la ni lo, Thangliana Mizoram enkawl dan tur leh tihhmasawna dan tur ruahmanna a siam, an hotute hnena a theh luh chu hnawlsak a ni a, hei hi amah Thangliana pawhin mak a tiin a hnual phah hle nge nghe, heti hian a lehkhahu A Fly on The Wheel-ah a sawi a, “Ka rinna ka lo nghahna leh rim taka kum tam ka lo thawh tawhnaah chuan ka thinlung duhthusam ang takin hna chu ka thawk thei dawn lo niin ka hmu a (312).”

Sipai zinga hnathawk tha, hnatawh that avanga lawmman an pek leh an kai santir zingah pawh phu em em mah se Thangliana hi hmai a ni a, hei hi tlang mite a hmangaih leh a duhsak em vanga an hremna ni ngeiin a lang a ni. “... Ka hnathawk that min hriatpuia ka phu tawh chawimawina ka dawn tur pawh min hupbehsak avangin lungawi lohna nasa tak ka pai reng a ni (Lewin 313),” tiin amah ngeiin a sawi chhuak nghe nghe.

Dr. Lalthanliana chuan Zalen Nana British Do tihah chuan, “Mizoram runpui laia Bengkhuaia leh a u Sangyunga te an lo inpe a, hrem lova chhuah an nih kha sorkar laipua thu neitute zingah tawh ti lo an awm a. Capt. Lewin-a hi an dem a ni (201),” tiin a sawi.

Kum 1873-ah Mizo lal thenkhat Calcutta-ah a hruai a, hun eng emaw chen an cham hnu-in Mizo lalte chu Mizoramah an haw leh a, Thangliana erawh Mizo lalte rualin a let leh ta lo va, hei hi Mizote a hmuh hnahnun ber tum a ni a, he mi hnu hian Mizoramah a let leh tawh lo hrim hrim a ni. Lalhruaitluanga Ralte chuan Zoram Vartian-ah he ti hian a ziaak a:

A bial awp dan tur ruahmanna a siam chu sawrkarah nawr teh mah se, an pawm thei ta lo va. Thinlung taka Mizote chawikan a tumna chu sawrkar tum dan nen a inmil loh avangin an hnawl mai ni lovin Mizorama a luh leh an khap ta hial a, chu chu na a ti ber a ni. Kumkhuaa anmahni hmu tawh lo tura a inngaihtuahin a lung pawh a leng hle a, a nupui Dari pawh a ngai hle a, thawmhnaw leh ilote a thawh thin. (110 & 111)

Dari nen an inthen danah hian ngaihtuah zui ngai tak a awmin a lang. Ziaktu tam tak chuan Dari hian a zui haw ngam lo niin an ziaak a, amah Thangliana hian Dari nen an inkar thu hi Chiang takin a ziaak lang lo niin a lang a, a chanchin ziaktu John Whitehead chuan, “Tlangrama an thu inhlan chhawn danah chuan Lewin hian England ramah zui haw turin a sawm a, mahse a la hriat ngai loh hmun hla taka kal chu a ngam lo a ni (Thangliena 282),” tiin Dari chungchang hi a ziaak. Lalhruaitluanga Ralte pawhin hetiang tho hian a ziaak a, Thangliana tih lehkhahu hi thu lakna bera a hman thu a ziah lan avangin a mak awm lo ve.

Dari kha Thangliana khan sap rama hruai tumin sawm tak tak ta se, Dari chhuanlam an sawi hi thil pawmawm tak leh chhuanlam tling a ni thei em tih hi zawhna pawimawh tak a ni ta a ni. Dari khan Mizoramah pawh han belh em em tur a neih vak lo thu leh a nuthlawi hnu pawha a laizawnnu nena an khawsak thu Pu Buangan Thangliana lehkhah a thawh atangin kan hre thei, a pasal, duh taka a neih leh fa te hial a neihpui khan sawm tak tak ta se a zui duh lohna chhan tur awmin a lang lo, hmanlai Mizote phei chu pem reng mai an ni a, a tan a pasal zui mai kha thil harsa a nih vak hmel loh tlat a ni. John Whitehead-a pawhin Chiang takin a ziaak bik lo va, a finfiahna a nei bik lo a ni ang, “tlangmite thu inhlan chhawn danah chuan” a ti duh chauh mai, “Thangliana sawi dan chuan” ti tein ziaak se chu a pawmawm deuh mahna.

Heti hian han ngaihtuah leh ta ila, Thangliana’n Mizote a hmuh hnahnun ber hun chu Mizo lalte Calcutta-a a zinpui tum kha a ni a, he mi tuma an zin dawn hian Thangliana khan Mizoramah a let leh tawh dawn lo tih a hre lawk ang em tih hi zawhna pawimawh tak a ni bawh

ang. “Lewin-a chu a lal ram aṭangin hnawhchhuah a ni a, ban ni lo mah se tlangrama a luh leh chu an khap bur mai a, ban a dilna lah an hnawlsak a, an hotute chuan in lamah hun rei tak chawl hahdam turin an hawtir ta a ni (282),” tiin Thangliana tih buah chuan kan hmu a ni.

Amah Thangliana kha chuan Mizo lalte rual khan Mizorama haw ve leh nghal mai a tum ang tih a rin theih a, mahse a chungathu neitute khan Mizoram a chhuahsan lai kha rem-changah lain a let leh kha an phal tawh lo tih a hriat theih a ni. He mi a nih avang hian a zin tur pawh khan Dari kha kal san hlen tur angin a la inngai lo ang tih a chiang a, mumal tak pawhin an inṭhen a rinawm chiah loh a ni. Lalhrualtuanga Ralte pawhin Thangliana tihbuah chuan, “Thangliana chuan tih tur dang a neih avangin lallo rualin a haw lo... he mi ṭuma Mizo lalte haw tur a thlah hi Thanglianan Mizote a hmuh hnahnun ber a ni ta a, a let leh ta lo (213),” tiin a ziaak.

He ta lo lang thei ta chu Thangliana kha Mizo lalte ruala haw leh mai tumin a zin ang tih hi a ni. Heng zawng zawng han chhui let hian Dari khan Thangliana a zui haw ngam lo tia sawi hi thu dik tawh lo a nih theihna lai tam tak a awm thei a ni. A chhan chu a lan danin Thangliana hian Mizoramah tih tur tam tak leh ruahman tam tak a la nei a, chu vanga Mizoram luh leh tum pawh a nih hmel a, chuvangin Sap rama awm hlenpui tumin Dari hi a la sawm a rinawm chiah loh thei a ni. Mizo lalte ruala a zin pawh hian a let leh dawn tawh lo tih chu amah pawh hian a hriat lawk hmel si loh a, chuvangin Dari Sap rama awm hlen puiah a sawm tih hi chu pawm a harsa deuh thei awm e. An mahni Sapho ngaih danah, an ni Sap meuh tan mahni nupuite eng mah sawi lo leh hrilh loa haw san tawp anga Thangliana a lang tur kha an thup mawisak pawh a ni thei awm e.

Amah Thangliana pawh hian a dinhmun chu nget lo leh pawnlang tak, dinhmun lak-lawh taka ding angah a inngai niin a lang a, Mizote chu a hmangaihina duhsak em em a, an tan thil ṭha tam tak a duhsak a ni. Mahse a rilru ang chu a chungathu neitute rilru a ni ve si lo. Mizote leh British sawrkar inkarah chuan an ding a, a dinhmun laklawhzia heti hian a sawi chhuak hial a ni:

An zingah chaw ka ei a, kan inkawm a, an ruaithehnaah pawh Rimawi min tumtir a, an ramchhuahnaah ka tel ve zel a, min ring tawka ka lakah eng mah zep an nei lo. Ka enkawl tur leh lehkha ka zirtir turin an fapate min pe phal a, an fanute pasal neihnaah te min sawm a, an tana theih tawp chhuah turin ka inpeih reng a ni. Mahse, a tawpkhawkah chuan ‘Tawlailir kea tho fu’ ang chauh ka ni, ka mite an ni thei si lo. (Lewin 313)

Tlipna

Mizote tan chuan sapho khan hlutna tam tak an nei a, Kristianah an siam mai bakah ziaak leh chhiar te an zirtir a, hmasawanna tam tak an thlen tho a ni. An hnathawh ṭhat tam tak sawi tur a awm a, tih fuh tawh loh tam tak pawh sawi tur a awm ang, thil reng reng chuan ṭhatna lai leh ṭhat lohna lai a nei vek ti ila kan sawi sual awm lo ve.

British-ho hi a hun laia khawvel ram hrang hrang awp zau ber an ni a, mi ram va runa va hnehchhuhin an thuhnuaiah an dah zel a, ni tla seng lova roreltu ti te pawhin an sawi phah hial a nih kha. Chutih mek lai chuan an rap awpte laka an chet dan leh an khawsak danah hian dem an hlawh em em vek mai a ni.

Thanglianan duhsak a hlawh loh chhoh danah pawh hian a Mizo nupui neih hi a chhan ṭha tak an sawi lan duh miah si loh a nih theihna lai a awm. Zosap zinga mi hming ṭha leh Mizote hmangaihtu Zosapthara pawh Mizo nula ngaizawng anga puh a ni a, he mi avang hian missionary aṭanga chawltir a ni a, Mizoram aṭangin hnawh chhuah a tawh a, Mizorama a luh

an phalsak tawh lo hial a nih kha. He tiang tho hi Thangliana dinhmun pawh kha a nih ngei a rinawm a ni.

Dari nena an inkara thil thleng velah hian thil mak angreng tak lo lang chu, Mizote khan hnam dang han neih kha an la hrethiam vak lo a ni mai thei, “Darpuii hian a duh vak lova, mahse Rothangpuia hian a sawi rem thei ta chu a ni (Lalthanliana 198)”.

Thangliana leh Dari chanchin hi a lungchhiatthlak hle a, Thanglianan Mizo lalte Calcutta-a a hruai kha a let leh tak loh avang khan Dari nen khan inthlahna mumal tak pawh an nei lo ang tih a rin theih a ni. A pasal zin kha a lo haw leh hun nghakhlel takin a thlir ang tih a rin theih, mahse nghah chhuah ni a awm ta si lo. Mi pahnih, inhmangaih tak nupa hiala insiama fa te pawh nei tawh an pawh then danah hian mingoho hi an demawm em em a ni. Hei hian Mizote awptu mingoho rilru dik tak a puang chhuak a ni.

Heng Thangliana chanchin hrang hrang kan sawi atang hian Mizoram awptu sapho rilru dik tak chu chiang takin a lo lang thei awm e. An tan chuan Mizote kha ramhnua tlang mi, hnam mawl satliah ve mai an ni a, mihring ang pawhin an en chiah lo te pawh a ni thei ang. An mahniin changkang leh fing an tehna hmanga engkim an teh vang a ni a, thlirna azirin thil reng reng chuan awmze dang leh hmuh dan dang a awm thei a ni. An mahni an vun a ngo avangin hmel tha chu vun ngoah an teh a, an mahni nun dan chu nun dan changkang teh nan an hmang a, hnam hrang hrang awm dan leh chin dan te chu an hmu mawl ta vek mai a ni. Tehna pakhat chauh hmanga mi kan teh a nih chuan he khawvelah hian eng thil mah hi teh tlin zawh tur an awm kher awm lo ve.

Works Cited

- Abrams, M.H., and Geoffrey Galt Harpham. *A Glossary of Literary Terms*. Cengage Learning, 2015.
- Fanon, Frantz. *The Wretched of the Earth*. Translated by Constance Farrington, trans. Penguin, 1967.
- Lalthanliana. *Zalen Nana British Do*. Mizoram Publication Board, 2000.
- Lalzuimawia, K. *John Shakespear in The Lushai Hills (1888-1905)*. 2016. Mizoram University, PhD dissertation.
- Lewin, T.H. *A Fly on The Wheel (How I Helped To Govern India)*. Tribal Research Institute, Art and Culture Department, 2005.
- Ralte, Lalhrualtuanga. *Zoram Varṭian (Chanchinṭha leh Thuziak Khaw var Ṭan Dan)*. Fineprints, 2008.
- . *Thangliana (Lt. Col. Thomas Herbert Lewin)*. Fineprints, 2013.
- Siana, V. L. *Mizo History*. Lengchawn Offset, 2019.
- Vanngahaka, K. C. *Literature Zunleng (Hun Hrang Hrang Thu Leh Hla Bihchianna)*. Vanlalpeka Khiangte, 2020.
- Vanchiau, C. Lalawmpuia. *Tapchhak Theory (Essays & Criticism)*. Lalrinpuia Ralte, 2011.
- Whitehead, John. *Thangliana. (A Life of T.H Lewin)*. Paul Strachan, 1992.